



VENDLET V4 / V4+

Manual

CE Alle rettigheter reservert.
Copyright 2012 Vendlet ApS



Vers. 3.06

**LES DENNE
MANUALEN
FØR BRUK**

GENERELL INFORMASJON



Instruksjonene i denne manualen må følges. VENDLET ApS påtar seg intet ansvar dersom VENDLET brukes, endres eller monteres på annen måte enn angitt i denne manualen.

Les denne manualen før VENDLET tas i bruk. Det er meget viktig at alle brukerne er kjent med advarslene, sikkerhetsforskrifter og instruksjonene i denne manualen.

Oppbevar alltid denne bruksanvisningen sammen med VENDLET.

Oppmerksomheten MÅ rettes mot den sengeliggende under bruk.

Trykk ALLTID på stoppknappen for å slå av strømmen til VENDLET etter endt bruk.

VENDLET V4 har en belastningsgrense på maks. 200 kg.

VENDLET V4+ har en belastningsgrense på maks. 400 kg.

VENDLET bør ikke benyttes til pasienter som veier mindre enn 40 kg.

VENDLET må ikke betjenes av den sengeliggende.

Før montering er det viktig å vurdere om VENDLET er egnet til den aktuelle pasient.

Montering, reparasjon og vedlikehold av VENDLET MÅ utføres av en kvalifisert tekniker. Periodisk sikkerhetsettersyn gjennomføres hver gang VENDLET monteres på en seng og minst en gang i året. Husk at lekkstrøm må måles en gang i året.

NB! Vær spesielt oppmerksom på høydejusteringen av beslag ved skifte av madrass.

Ved feilfunksjon må VENDLET ikke benyttes. Defekte deler må umiddelbart skiftes ut av en kvalifisert tekniker og/eller sendes til reparasjon.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



Vi, VENDLET ApS, 33 Egelund, 6200 Aabenraa, erklærer herved som produsent av følgende produkter vårt ansvar at produktet oppfyller alle krav i European Medical Device Directive 93/42/EEC av 14. juni 1993:

Produkt: VENDLET V4 / VENDLET V4+

Beskrivelse: Electro-mekanisk hjelpemiddel for håndtering og vending av sengeliggende

Klassifisering, regel: Klasse I i henhold til Bilag IX, regel 1 og 12

Vendlet ApS opprettholder den tekniske dokumentasjonen i henhold til Bilag VII i European Medical Device Directive 93/42/EØF av 14. juni 1993.

Denne overensstemmelseserklæring er gyldig fra dato for undertegning.

Aabenraa, den 1. januar 2011



Peter Maindal
Direktør

INNHold

| | |
|---|----|
| BRUKSOMRÅDE | 6 |
| UTPAKKING, ETTERSYN OG OPPBEVARING | 7 |
| Stykkliste for VENDLET V4 /V4+ | 7 |
| MONTERING | 8 |
| Før montering | 8 |
| Beslag med aktuator | 10 |
| Mottorruller | 11 |
| Mellomstenger | 11 |
| Elektriske deler | 12 |
| Glidelaken | 15 |
| Treklaken | 16 |
| Sengehester av plast | 17 |
| BETJENING | 19 |
| Før betjening | 19 |
| Etter betjening | 20 |
| Vending av pasienten | 21 |
| Pleie av pasienten | 21 |
| Hevning og senkning av mottorruller | 21 |
| SPØRSMÅL OG SVAR | 22 |
| VEDLIKEHOLD | 24 |
| Generelt | 24 |
| Bytte sikring | 24 |
| Rengjøring av elektriske og mekaniske deler | 25 |
| Vaskeanvisning glidelaken | 25 |
| Vaskeanvisning treklaken | 25 |
| Periodisk sikkerhetssettersyn | 26 |
| FEILSØKING | 28 |
| SIKKERHETSFORANSTALTNINGER | 30 |
| SYMBOLFORKLARING | 35 |
| TEKNISK DATA | 36 |
| TESTRAPPORTER | 37 |
| MILJØFORHOLD | 38 |

BRUKSOMRÅDE

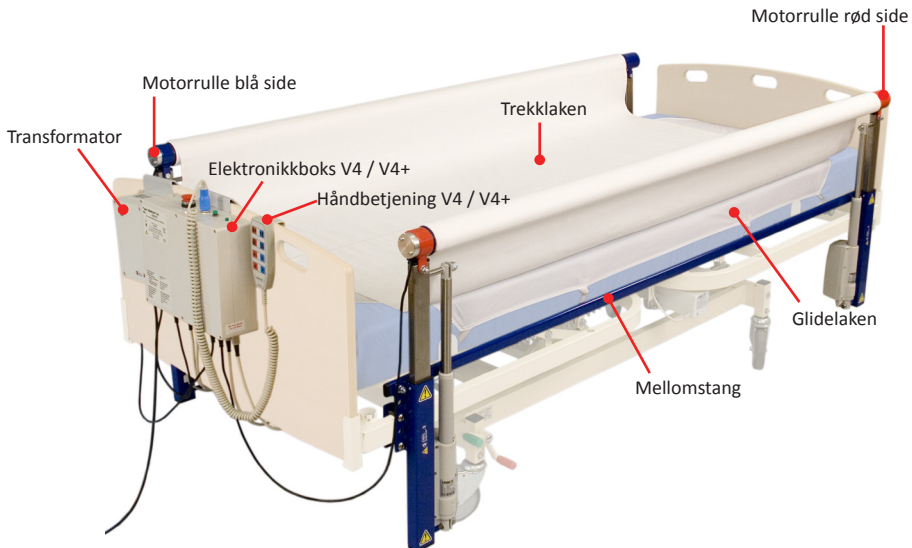
VENDLET fjerner behovet for manuell løft, trekk og skyv av sengeliggende og sikrer pasienten en ensartet og rolig vending fri for smerte som følge av spisse fingre og plutselige rykk. Pleieren skal bare trykke på en knapp for å håndtere pasienten. VENDLET sparer også tid og ressurser fordi pleieren kan vende pasienten alene.

VENDLET letter også pleie og påkledning i sengen. Pleieren kan optimere arbeidsstillingen ved å senke motorrullene, trekke pasienten tettere mot sengekanten og justere sengens høyde.

Før montering er det viktig å vurdere, om VENDLET er egnet til den aktuelle pasient. Det kan være nødvendig å ta spesielle forhåndsregler dersom pasienten f.eks. er meget urolig i sengen.

VENDLET skal monteres av en kvalifisert tekniker. VENDLET er kun beregnet til montering på enkeltsenger med fast ramme, som pleiesenger og sykehussenger. VENDLET påvirker ikke sengens øvrige funksjoner.

VENDLET V4 har en belastningsgrense på maks. 200 kg. VENDLET V4+ har en belastningsgrense på maks. 400 kg. Pasienten bør ikke veie mindre enn 40 kg. På grunn av risikoen for at håndbetjeningen eller kabelen kommer i klem, bør ikke pasienten selv betjene VENDLET.



UTPAKKING, ETTERSYN OG OPPBEVARING

VENDLET V4 / V4+ leveres i 2 esker.

VENDLET leveres delvis sammensatt klar til montering på sengen. Fjern løs emballasje fra eskerne. Inspiser emballasjen og innholdet for visuelle skader. Ved åpenbare skader skal forhandleren kontaktes.

Oppbevar VENDLET i originalemballasjen inntil monteringen. VENDLET bør alltid oppbevares på et tørt sted jfr. MILJØFORHOLD.

Stykkliste for VENDLET V4 /V4+

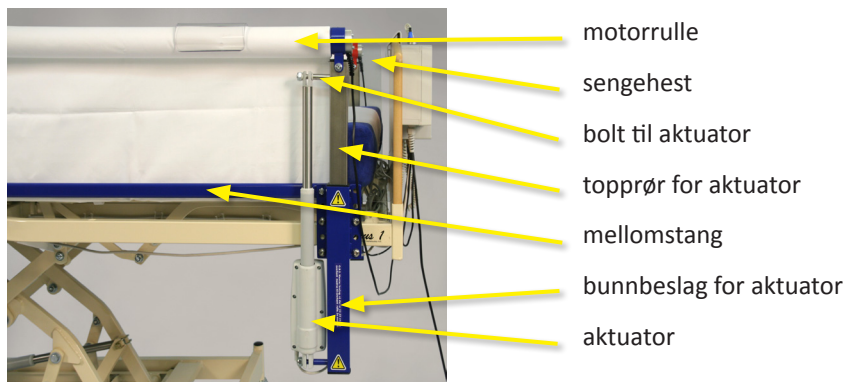
| | |
|---------|--|
| 2 stk. | motorruller |
| 2 sett | beslag (topp- og bunnbeslag) med aktuator |
| 8 stk. | låseplater |
| 16 stk. | bolter 10 mm x 50 mm |
| 4 stk. | bolter 8 mm x 35 mm |
| 4 stk. | bolter 8 mm x 20 mm |
| 8 stk. | selvlåsende muttere 8 mm |
| 1 stk. | unbrakonøkkel 6 mm |
| 1 stk. | unbrakonøkkel 5 mm |
| 4 stk. | sengehester av plast |
| 2 stk. | mellomstenger |
| 1 stk. | transformator |
| 1 stk. | elektronikkboks VENDLET V4 / V4+ |
| 1 stk. | håndbetjening VENDLET V4 / V4+ |
| 1 stk. | heldekkende glidelaken |
| 1 stk. | trekklingen (bomull) |
| 1 stk. | manual VENDLET V4 / V4+ |
| 1 stk. | laminert quick guide VENDLET V4 / VENDLET V4+ til oppheng ved sengen |
| 1 stk. | sengehestveiledning |

MONTERING

Før montering

Demonter sengens sengehester. De kan ikke brukes sammen med VENDLET. VENDLET kan brukes som sengehest, hvis den brukes som angitt i denne manualen.

Undersøk sengen maks. belastningsgrense. Vekten av pasienten samt VENDLET og annet utstyr i sengen må ikke overstige denne grense.



VENDLET skal ALLTID monteres av en kvalifisert tekniker.

VENDLET V4 / V4+ er utformet for montering på pleie- og sykehussenger som oppfyller anerkjente standarder EN 60601-2-38, EN 1970 eller EN 60601-2-52. Sengen må ha en rektangulær stålramme (mål H 45-50 mm, B 20-30 mm, L min. 195 cm uten utstikkende deler). Sengens bredde er ikke avgjørende, idet trekklaken og glidelaken kan leveres med ekstra bredde.

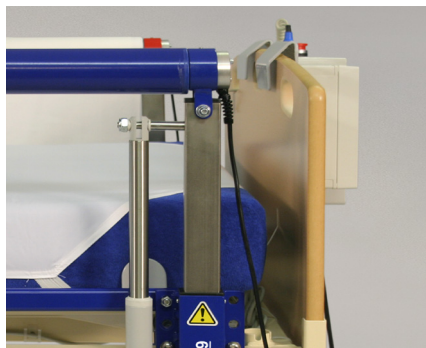
VENDLET V4 har en belastningsgrense på maks. 200 kg. VENDLET V4+ har en belastningsgrense på maks. 400 kg. VENDLET bør ikke benyttes til pasienter som veier mindre enn 40 kg. På grunn av risikoen for at håndbetjeningen eller kabelen kommer i klem, bør pasienten ikke selv betjene VENDLET.

Før VENDLET tas i bruk, er det viktig å vurdere om VENDLET er egnet til den aktuelle pasienten. Det kan være nødvendig å ta særlige forholdsregler dersom pasienten f.eks. er meget urolig i sengen.

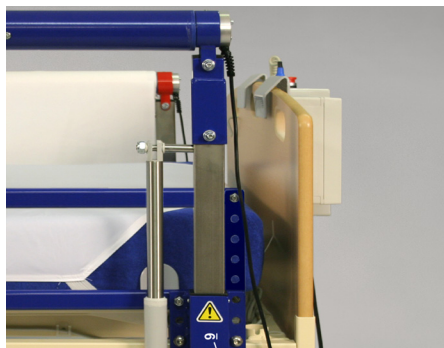
MONTERING

I henhold til DS/EN 1970:2002 (europæisk standard for regulerbare senger for funksjonshemmede) skal avstanden fra madrassens overside til sengehestens (motorrul- lens) overkant være min. 22 cm.

For å overholde dette skal beslagene monteres i høyeste posisjon.

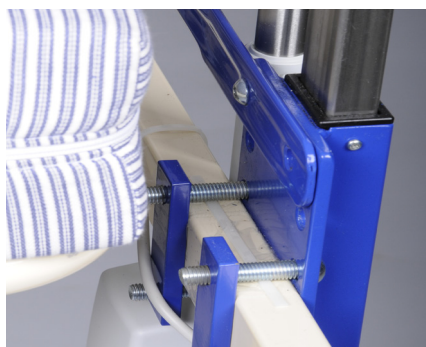


Standard



Med forhøyertop

Dersom madrassen er for tykk eller der det benyttes avlastningsmadrass eller lignende, kan det være nødvendig å bruke forhøyertopper og avstandsstykker, de kan bestilles separat.



Standard



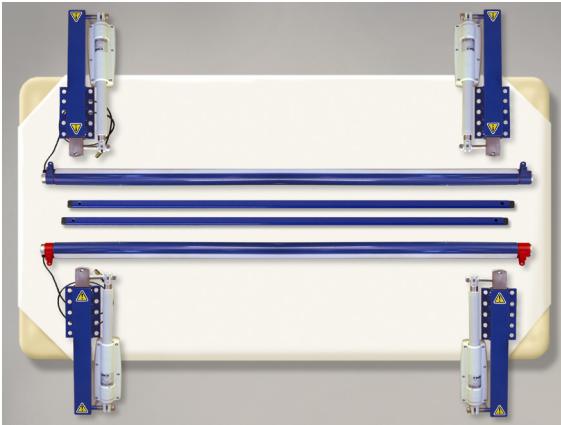
Med 2 stk. 10 mm avstandsklosser

Det kan være nødvendig å bruke lengre bolter ved bruk av én eller flere avstands- klosser.

MONTERING

Beslag med aktuator

Det er 4 stk. beslag med aktuator.



Dette foto illustrerer plasseringen av beslagene.

NB! Merk at aktuatorene vender inn mot midten av sengen.

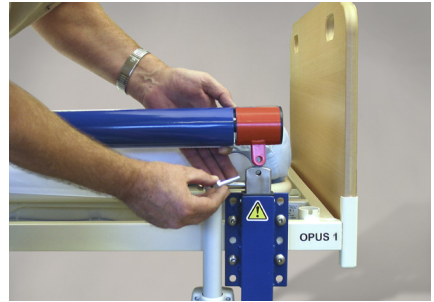
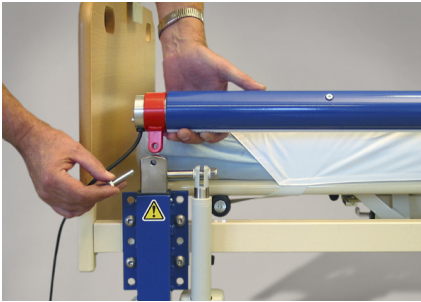
Alle beslag skal monteres i samme høyde.



1. Sett den øverste bolten i bunnbeslagene og skru dem løst i låseplatene. Husk å overholde retningslinjene for korrekt plassering av beslag på side 9.
2. Plasser beslagene på sengerammen som vist på side 11.
3. Sett den nederste bolten i beslagene og skru dem i låseplatene.
4. Monter beslagene maks. 6 cm fra hodegjerdet.
5. Stram boltene med unbrakonøkkelen.
NB! Beslag og låseplater skal ligge flatt mot sengerammen.

MONTERING

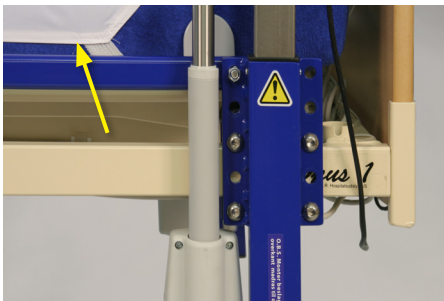
Motorruller



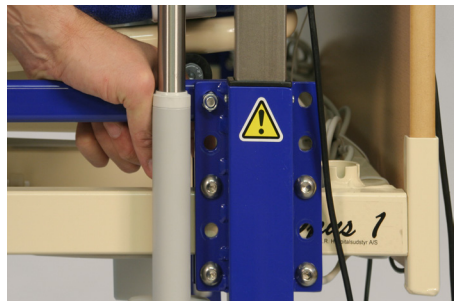
Merk! Motorrullen med de røde endene skal monteres på pasientens høyre side.

1. Den enden av rullen som motoren er montert på, skal vende mot hodegerdet og fastgjøres med 8 mm bolter/selvlåsende muttere i topprøret. Disse skrues løst. Den anden enden av rullen fastgjøres på samme måte. Her justeres beslaget sideveis på sengerammen inntil hullene passer.
2. Monter motorrullen på den motsatte siden av sengen på samme måte.
3. Kontroller at alle beslag er montert vinkelrett på sengerammen for å sikre aktuatorene fri bevegelse og glidefunksjon.
4. Stram til alle 16 stk. 10 mm bolter likt slik, at flatene på alle 4 beslagene ligger flatt mot sengerammen.
5. Stram til alle 4 stk. 8 mm bolter/ selvlåsende muttere likt til det ikke er klaring.

Mellomstenger



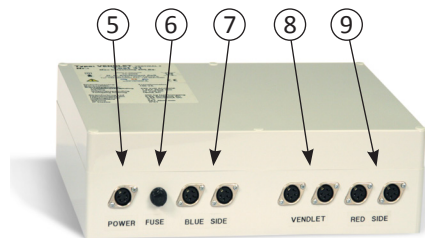
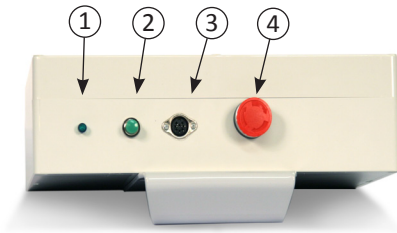
Monter de to ovale mellomstengene på aktuatorbeslagene i det øverste hullet, som vist på bildet. Bruk 4 stk. 8 mm bolter og 4 stk. 8 mm selvlåsende muttere.



Avstanden mellom liggeflatens bevegelige deler og delene til VENDLET skal være min. 25 mm for å forhindre klemfare. Bruk evt. avstandsklosser på 10 mm for dette (se illustrasjon på side 9).

MONTERING

Elektriske deler



1. Timer indikator
2. Startknapp til timer
3. Kontakt til håndbetjening
4. Stopknapp
5. Kontakt til transformator
6. Sikringsholder
7. Kontakt til blå side
8. Kontakt til motorruller (merket VENDLET)
9. Kontakt til rød side

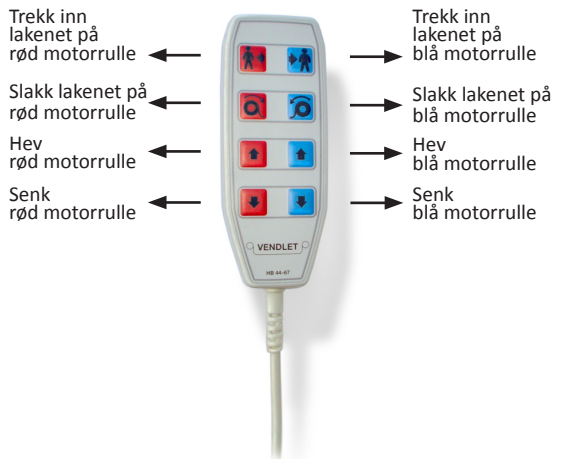
Ved montering av kontakter, er det viktig å kontrollere at kontaktene vender riktig vei.

Defekte kabler kan forårsake skade på det elektriske systemet. Bruk ikke VENDLET dersom kablene er skadet.

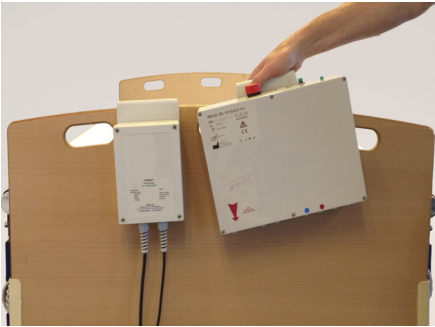
Etter montering MÅ kablene derfor føres og festes på slik måte at de IKKE vikles inn i hverandre, kommer i klem og/eller på annen måte skades når sengen eller VENDLET brukes. Kabler skal alltid holdes unna oppvarmet eller svært varme overflater. Kablene til VENDLET må ikke pakkes rundt metall eller jern på grunn av faren for oppvarming.

Kablene kan bli skadet hvis de blir kjørt over eller kommer i klem og skal alltid holdes klar av gulvet og sengens hjul.

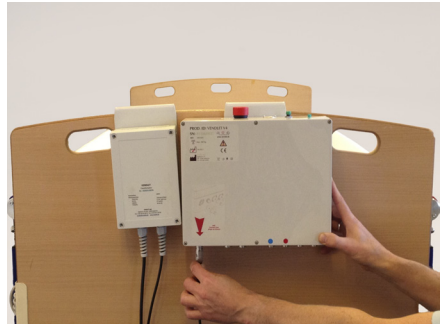
Strømkontakten må alltid være tilgjengelig, slik det er mulig å bryte av VENDLET ved å trekke ut kontakten.



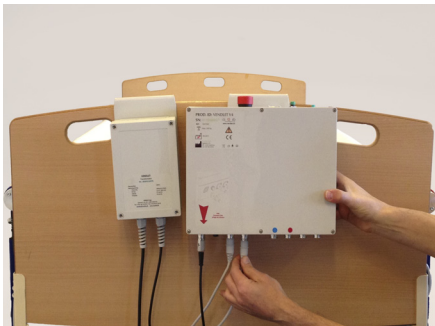
MONTERING



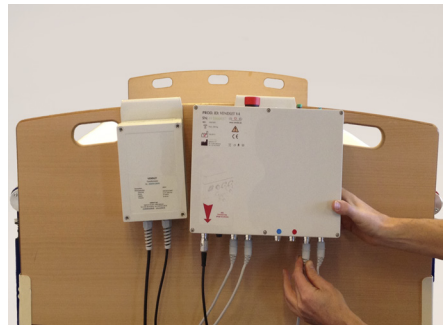
1. Heng transformator og elektronikkboks på hovedgavlen.



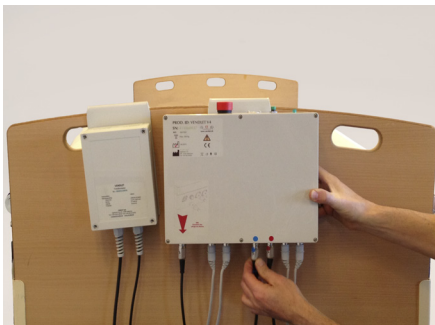
2. Koble til kontakten fra transformator i bunnen av elektronikkboksen.



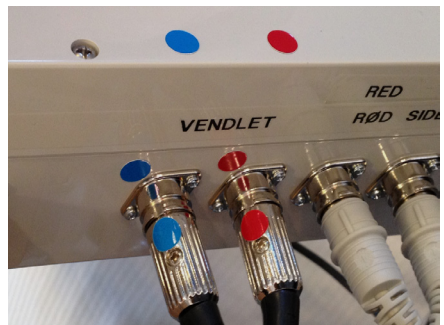
3. Koble til kontakten fra aktuatorens blå side i bunnen av elektronikkboksen mrk. BLÅ SIDE.



4. Koble til kontakten fra aktuatorens rød side i bunnen av elektronikkboksen mrk. RØD SIDE.

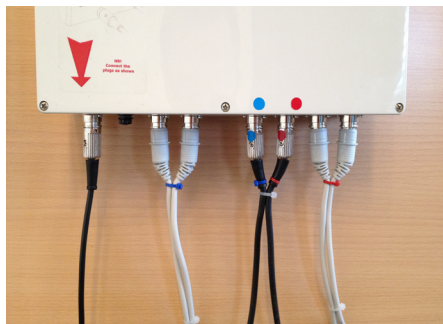


5. Koble til kontakten fra motorrollene i bunnen av elektronikkboksen mrk. VENDLET.

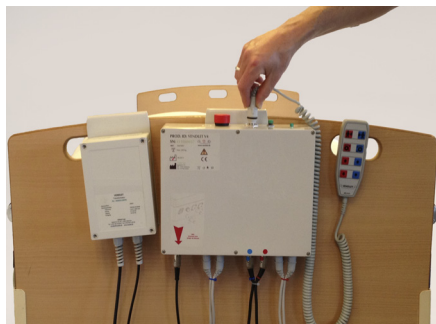


6. NB! Det er viktig at kontaktene fra motorrollene står riktig vei. De blå og røde merkene på kontaktene skal sitte utenfor de blå og røde merkene på elektronikkboksen.

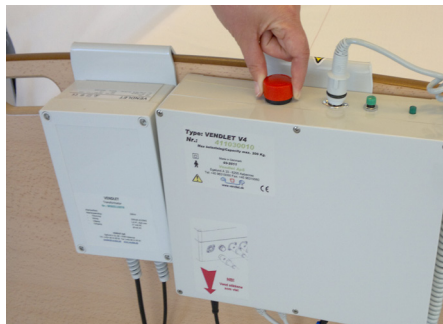
MONTERING





7. Strip kablene sammen i grupper som vist ovenfor.
9. Alle ledninger er montert korrekt. Ledninger gjøres fast på baksiden av senggerammen med strips.



8. Koble til håndbetjeningen i toppen av elektronikkboksen.
10. Transformatorene kobles et 230 V kontakt. Indikatorlampen på transformatorene lyser = klar til bruk.
11. Hvis den røde stoppknappen er trykket inn, er systemet avbrutt. Vri for å løse ut.
12. Trykk på den grønne startknappen for å utløse timeren. Den grønne lampen på elektronikkboksen lyser så lenge timeren er aktivert. Timeren bryter alltid av etter 1½ minut. Trykk på den grønne startknappen for å aktivere timeren i ytterligere 1½ minut.
13. Etter endt bruk trykkes stoppknappen inn for å slå av strømmen til VENDLET.



Elektronikkboksen har motorbremsere. Det vil si at motoren, er låst når VENDLET er tilsluttet 230 V (dvs. at rullene ikke kan dreies med hånden). Motorbremsen forhindrer, at den sengeliggende uforvarende kan vikle lakenet av rullene.

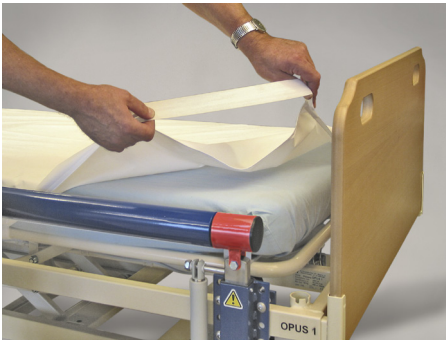
Motorene har nedsatt trekraft, når treklakenet slakkes ved trykk på  eller  for å forhindre, at lakenet vikler feil vei omkring rullene, se side 16.

MONTERING

Glidelaken

Glidelakenet skal brukes over madrassen for å redusere friksjon og strømforbruk ved bruk av VENDLET.

Manglende glidelaken eller hull i glidelakenet øker friksjonen og reduserer komforten. Samtidig kan det føre til overbelastning og dermed skade på det elektriske systemet.



Før elastiskbånd ved hjørnene av glidelakenet rundt madrassen.





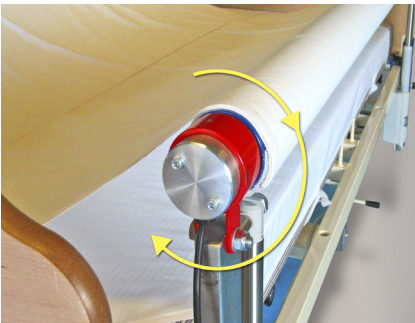
Velcro båndene legges rundt stålramme under madrassen og settes sammen. Båndene er lange slik de kan nå rundt ved bruk av ekstra tykk madrass.

MONTERING

Trekklaken



1. Plasser trekklaknet midt på sengen med velcrobåndet nedover.
2. Fest lakenet på motorrullenes velcrobånd. Start ved hodegjerdet. Lakenet skal alltid kjøre OVER motorrullene. Hvis lakenet kjører under rullen, bli trekraften redusert. Ikke trekk i lakenet da det passer nøyaktig til rullen.
3. Utløs stoppknappen og trykk på den grønne startknappen for å aktivere timeren (timeren kjører nå i 1½ minutt).
4. Stram lakenet omkring rullene ved å trykke på  og  på håndbetjeningen, inntil det hever seg over madrassen.
5. Slakk lakenet igjen inntil det ligger glatt på madrassen med den røde stripen midt på sengen.



VENDLET er nå klar til bruk! Prøv ALLTID om VENDLET virker som den skal og om alle delene er korrekt og sikkert plassert før bruk.

Se eventuelt avsnittet FEILSØKING.

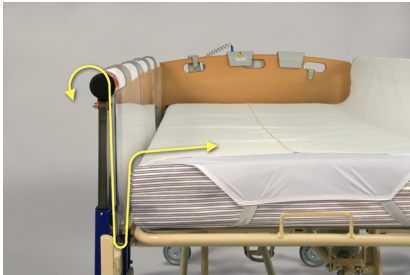
MONTERING



Sengehester av plast

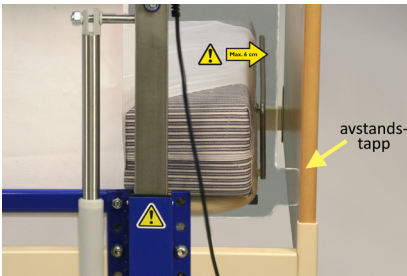
Dersom det er vurdert at pasienten må bruke sengehest kan VENDLET brukes som sådan ettersom VENDLET er testet og godkjent som en sengehest.

Brukes VENDLET som sengehest, hev motorrullene og monter sengehestene av plast, innen pasienten forlattes. Bruk to sengehester på hver motorrull. Hvis sengens hode- eller fotende heves, mens pasienten ligger i sengen, fjern sengehestene i den aktuelle ende.

Plassering av sengehesten

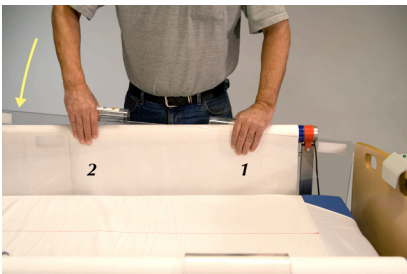


1. Trykk  og  for å slakke trekklakenet så mye, at sengehestene av plast kan presses nedover motorrullene. Monter sengehestene mellom madrassen og mellomstangen på innersiden av motorrullen.
2. Juster sengens høyde for å sikre korrekt arbeidsstilling, når sengehestene presses på motorrullene.



Det er enklest å trykke sengehestene skjevt på motorrullene, et feste av gangen. Det festet, som er nærmest fot- eller hodeenden, trykkes først på motorrullen.

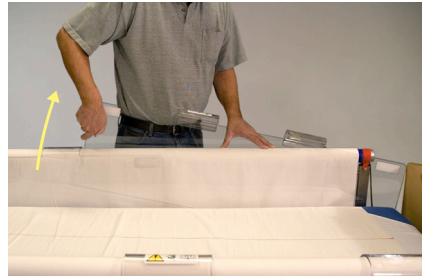
3. OBS! Når sengehestene presses nedover motorrullene, skal avstandstappen nederst på sengehestene være i flukt med hode- eller fotgavlen. Denne plasseringen sikrer at pasienten ikke kan få sine fingre eller lignende fanget i åpningen. Stedet er markert med en varseltrekant.
4. Husk alltid at sengehestene skal monteres i fotenden før hodeenden. Dette forhindrer at pasienten kan få en arm eller lignende fanget mellom sengehestene.



MONTERING

Fjerning av sengehesten

1. Juster sengens høyde for å sikre korrekt arbeidsstilling, når sengehestene av plast fjernes fra motorrollene.
2. Fjern sengehestene ved å ta tak i kort-sidene og trekk skrått oppover.
3. Sengehestene kan sprekke hvis de kommer i klem. Når sengehestene ikke er i bruk, bør de derfor alltid henge på mellomstangen under motorrollene.



Hvis sengehestene av plast ikke brukes, når motorrollene er hevet, er det en risiko:

- At den traktformede åpningen mellom sengegavlene og VENDLET er større enn 6 cm. Dette kan føre til klemrisiko.
- At avstanden mellom sengerammen og den nedre kant av motorrullen er større enn 12 cm. Dette kan føre til at den sengeliggende kan falle ut gjennom denne åpningen med hodet eller føttene først med fare for å komme i klem.

Vendlet ApS påtar seg ikke ansvar dersom sengehestene ikke brukes når motorrollene er hevet.

OBS!

Hvis VENDLET ikke brukes som sengehest, skal motorrollene være senket, når pasienten forlades i sengen.

BETJENING

Pleiepersonale **MÅ** være kjent med advarslene, sikkerhetsforskrifter og instruksjonene i denne manualen innen bruk av VENDLET.

Før bruk

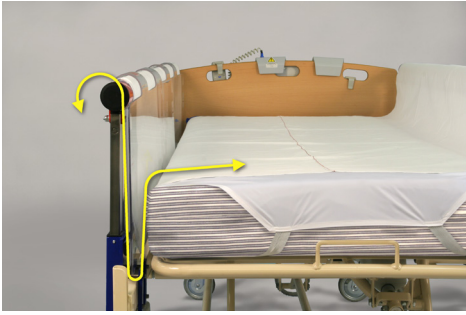
1. Sengoverflaten må være vannrett før bruk av VENDLET.
2. Juster sengens høyde for å sikre korrekt arbeidsstilling.
3. Fjern evt. sengehestene som angitt på side 18 og heng dem på mellomstangen under motorrullene.
4. Løs ut den røde stoppknappen.





5. Trykk på den grønne startknappen for å aktivere timeren. Timeren kjører nå i 1½ minutt. Slår timeren seg av, mens VENDLET er i bruk, trykk på den grønne start knappen igjen for å aktivere timeren i ytterligere 1 ½ minutt.
6. Motorrullene er merket rødt og blå som svarer til fargene på håndbetjeningen. Se side 12 for beskrivelse av håndbetjeningens funksjoner / knapper.

BETJENING

Etter betjening (hvis VENDLET brukes som sengehest)



1. Hev motorrullene til topposisjon.
2. Trykk  og  for å slakke trekkklakenet så mye, at sengehestene kan presses nedover motorrullene.
3. Juster sengens høyde (sengen senkes) for å sikre korrekt arbeidshøyde.
4. Press sengehesten ned over motorrullene som angitt på side 17.
5. Trykk på stoppknappen for å slå av strømmen til VENDLET.



Etter betjening (hvis VENDLET IKKE brukes som sengehest)


1. Senk motorrullene i begge sider.
2. Trykk på stoppknappen for å slå av strømmen til VENDLET.

BETJENING




VENDLET brukes til håndtering av sengeliggende pasient. VENDLET kan brukes med motorrullene oppe og/eller nede. Bruk VENDLET til vending fra side til side, mage- til ryggeleie, forflytning fra side til side av sengen samt trekke pasienten opp i sengen. Se forskjellige instruksjonsfilmer på www.handicare.no.

Vending av pasienten



Hvis pasienten vender med ansiktet mot rød motorrulle, trykk  for å stramme trekklaknet på den røde motorrullen og vend pasienten om på ryggen.



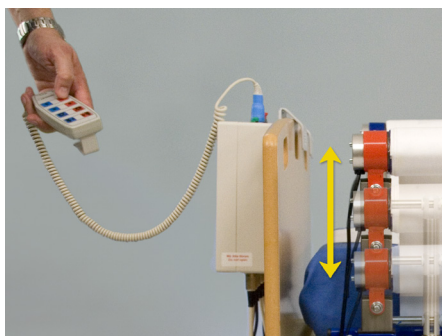
Trykk  for å stramme trekklaknet på den blå motorrullen og vend pasienten om på ryggen. Trykk  eller  for å trekke pasienten inn til midten av sengen.





Pleie av pasienten



Ved vask, påkledning og annen pleie av pasienten i sengen kan pleieren optimere arbeidsstilling ved å senke motorrullene, trekke pasienten tettere mot sengekanten og justere sengens høyde.

Hevning og senkning av motorruller



Trykk   eller   for å heve og senke motorrullene.

SPØRSMÅL OG SVAR

Kan VENDLET brukes av alle?

Ja. Som med alle andre hjelpemidler er det viktig å vurdere omstendighetene rundt den enkelte pasient og dermed avgjøre om VENDLET er et egnet hjelpemiddel i denne konkrete situasjonen. Generelt er VENDLET et ideelt hjelpemiddel i de situasjoner hvor pleien primært foregår i sengen og ved de pasientene, som ikke har de ressursene, fysisk eller kognitivt til å delta i vendingen / håndteringen i sengen. Pasienter med rom/retningslidelser reagerer også ofte positivt på VENDLET.

VENDLET er også et ideelt hjelpemiddel for overvektige / fysisk tung pasienter. VENDLET V4 har en belastningsgrense på maks. 200 kg. VENDLET V4+ har en belastningsgrense på maks. 400 kg. Pasienten bør ikke veie mindre enn 40 kg.

VENDLET er enkel å bruke og krever ikke lang instruksjon av personale.

Kan VENDLET kombineres med alle senger?

VENDLET kan monteres på nesten alle pleie- og sykehussenger. Sengen må oppfylle anerkjente standarder blant annet EN 60601-2-38, EN 1970 eller EN 60601-2-52 og ha en rektangulær ramme hvor VENDLET kan monteres.

Kan VENDLET benyttes med en trykkavlastende madrass?

Ja. Vi har foretatt trykkmålinger av VENDLET kombinert med forskjellige typer trykkavlastende madrasser. Disse trykkmålinger viser entydig at VENDLET har ingen negativ innvirkning på madrassens trykkavlastende egenskapene. I flere tilfeller viser trykkavlesninger enda en positiv innvirkning på de trykkavlastende egenskaper.

VENDLET skal monteres sammen med forhøyertopper, når den brukes sammen med en trykkavlastende madrass. For VENDLET V4 og VENDLET V4+, det er 10 cm forhøyertopper og 5 cm forhøyertopper.

Som med andre vendesystemer, anbefaler vi at den trykkavlastende madrass blir gjort fast ved vending / håndtering av pasienten. Dette gir større komfort for pasienten under vendingen.

Skal sengehestene alltid brukes?

Nei. Dersom det er vurdert at pasienten må bruke sengehest kan VENDLET brukes som sådan ettersom VENDLET er testet og godkjent som en sengehest. I disse tilfellene, skal motorrullene være oppe og det skal monteres plastsengehester på motorrullene.

Vurderes det, at pasienten ikke skal bruke sengehest, skal motorrullene alltid senkes etter bruk.

SPØRSMÅL OG SVAR

Kan VENDLET brukes til inkontinente pasienter?

Ja. Inkontinenslakenet skal ha en minimum bredde på 125 cm for å unngå, at pasienten ender med å ligge på kanten av inkontinenslakenet.

Inkontinenslakenet skal ikke vikles om rullen, men i stedet henge løst ut over kanten av sengen.

Hva skjer dersom trekkklakenet kjører seg skjevt på motorrullene?

Umiddelbart skjer der ikke noe og VENDLET vil fortsatt kunne brukes. Der er dog risiko for at det kan føre til folder i lakenet under pasienten, hvilket ikke er hensiktsmessig. Vi anbefaler derfor at du prøver å glatte ut lakenet hvis det er kjørt mer enn en håndsbredd skjevt på motorrullene.

Du kan unngå, at lakenet kjører skjevt på motorrullene ved å glatte ut med hånden, så snart lakenet starter å kjøre skjevt.

Hvorfor vil VENDLET ikke trekke ved belastning?

Kanskje kjører lakenet feil vei rundt rullen. Lakenet må alltid kjøre over motorrullene. Kanskje kontaktene ikke er riktig installert i elektronikkboksen. Kontroller at kablene ikke er krysset når elektronikkboksen henger på senggavlen.

Hvorfor kjører den røde siden når du trykker på de blå knappene på håndbetjeningen eller vice versa?

Kontroller at motorrullen med den røde enden er montert på pasientens høyre side. Det kan også være at kontakten ikke er montert riktig i elektronikkboksen. Kontroller at kablene ikke er krysset når elektronikkboksen henger på senggavlen.

Hvordan fester vi urinposen, hvis pasienten har kateter?

Her er det nødvendig med individuell tilpasning for å finne frem til den rette løsningen. Ofte vil det være en god løsning å legge urinposen i fotenden av sengen.

Dersom forholdene ikke tillater denne løsningen, kan du bruke lange slanger for å få urinposen plassert på utsiden av VENDLET system. Urinposen plasseres da på sengrammen ved fotenden. Slangen trekkes ut mellom fotenden og VENDLETs bunnbelag (vær oppmerksom på at urinslangen ikke blir klemt).

Er det nødvendig å trekke ut støpselet til VENDLET når pasienten etterlates i sengen?

Nei. Det er tilstrekkelig å avbryte VENDLET ved å trykke på den røde stoppknappen ned. Vri for å løsne ut.

VEDLIKEHOLD

Generelt

Montering, reparasjon og vedlikehold av VENDLET må utføres av en kvalifisert tekniker i henhold til instruksjonene i denne manualen.

Stram boltene jevnlig og alltid etter justering, reparasjon eller service. Det skal sikres, at alle 16 boltene er strammet likt. Bunnbeslagene skal være montert vinkelrett på sengerammen for å sikre fri bevegelse. Bunnbeslagene kan bli forskjøvet, hvis sengen f.eks. skyves mot en dørkarm.

Ved skifte av madrass kan det være nødvendig å justere høyden på bunnbeslagene jf. side 9-10.

VENDLET har en levetid på ca. 10-15 år avhengig av vedlikehold og slitasje. Det anbefales at VENDLET tilmeldes en serviceordning. Kontakt Handicare på tlf 03250 for nærmere opplysning.

Bytte sikring



Hvis VENDLET ikke fungerer, kan det skyldes, at sikringen i elektronikkboksen eller transformatoren har gått. Husk å slå av strømmen og ta ledningen ut av støpselet når sikringen skiftes.

Sikringen i elektronikkboksen (5 AT) er plassert i sikringsholderen ved siden av stikket til transformatoren. Trykk ned og drei mot urviseren.

Sikringen i transformeren må kun skiftes av en kvalifisert tekniker.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring av elektriske og mekaniske deler

Rengjør de elektriske og mekaniske delene med en godt vridd klut med vann eller mild såpe og etterpå eventuelt med en tørr myk klut. En tørr klut med sprit kan også brukes.

Utvis forsiktighet under rengjøring. De elektriske delene er ikke vanntette og bør derfor ikke nedsenkes i vann eller andre væsker. VENDLET tåler ikke spyling eller damprensning.

Vaskeanvisning glidelaken



Anbefalt vasketemperatur 60°C



Må ikke kjøres i tørketrommel



Må ikke strykes

Vaskeanvisning treklaken



Anbefalt vasketemperatur 95°C
Krymp ved vask opptil 4%



Må kun kjøres i tørketrommel ved normal temperatur for å sikre velcrobåndets fortsatte funksjon. Bør trekkes i form 2-3 ganger under tørking for å unngå, at treklaknet endrer form.



Skal strykes eller rulles ved lav/middel temperatur 150°C for å sikre velcrobåndets fortsatte funksjon.

VEDLIKEHOLD

Periodisk sikkerhetssettersyn

Periodisk sikkerhetssettersyn skal gjennomføres av en kvalifisert tekniker hver gang VENDLET monteres på en seng og minst en gang årlig. Defekte deler skal straks utskiftes eller sendes til reparasjon.

Elektriske deler



Måling av lekkstrøm

For å overholde EN 60601-1:1990 og A1:1991 og A2:1995 skal det minst en gang årlig måles lekkstrøm på alle VENDLET systemene. Idet vi ikke forventer, at alle våres kunder er i besittelse av det nødvendige måleutstyr, har vi etablert en serviceordning, som garanterer årlige ettersyn og full overensstemmelse med alle lover vedrørende medesinsk utstyr. For mer informasjon, kontakt Handicare AS på tlf: 03250

Transformator

- Sjekk ledningsavlastninger.
- Sjekk for visuelle skader på boksen (kan forårsake elektrisk støt).
- Sjekk om ledninger er defekte (kan forårsake elektrisk støt).
- Sjekk for skader på støpsel (kan forårsake elektrisk støt).
- Sjekk plastopphenget for revner.
- Sjekk spenning på kontakt til elektronikkboksen. Når transformatoren er tilkoblet 230 VAC, skal spenningen måle ca. 27 VDC.

Elektronikkboks





- Sjekk for visuelle skader på boksen.
- Sjekk kontakt og stoppknapp.
- Sjekk plastopphenget for revner.
- Undersøk om timer avbryter etter 1½ minutt.
- Sjekk spenningen på utgangene til motorene når systemet er slått på. Spenningen skal måle ca. 24 VDC eller -24 VDC ved trykk på hhv.  eller .

Håndbetjening

- Sjekk håndbetjeningen for visuelle skader.
- Sjekk opphenget. Er det skadet, skal det skiftes ut.
- Sjekk funksjonene på alle knapper.
- Sjekk ledning og ledningsavlastninger.
- Sjekk for feil i kontakten.
- Sjekk spenningen på kontakten til håndbetjeningen. Pin 8 = GND(jord), på øvrige forbindelser skal spenningen være ca. 5 VDC.

VEDLIKEHOLD

Motorruller

- Sjekk motorene for visuelle skader.
- Sjekk om rullene kan dreies med håndkraft, når motoren ikke er koblet til elektronikkboksen.
- Sjekk ledninger og kontakter.
- Sjekk ledningsavlastninger.
- Sjekk at motorene har full trekkraft ved trykk på  og  og nedsatt trekkraft ved trykk på  og . Dette gjøres ved å bremse motorrullen med hånden.

Aktuatorer

- Sjekk for visuelle skader på plastikkdekslene.
- Sjekk at glidefunksjonene ikke er hindret.

Mekaniske deler

- Sjekk for visuelle skader og skjeve beslag.
- Sjekk at alle bolter og muttere er montert og stemmer ovenens med stykklisten, og at de er strammet skikkelig.
- Sjekk motorrullene for bukler og skjevheter.
- Sjekk at mellomstengene er montert og skrudd korrekt med bolter og selvlåsende muttere.
- Sjekk at alle 4 sengeheste er på plass og i god og funksjonsdyktig stand.
- Sjekk at velcro sitter fast på motorrullene og er i god stand.

Lakener

Lakener er utsatt for stor slitasje og skal etterses ofte. Manglende glidelaken eller huller i glidelakenet øker friksjonen mot madrassen og dermed strømforbruket. Dette kan overbelaste systemet, hvilket kan føre til skader på elektronikkboksen.

Funksjonstest

- Sjekk at motorrullene heves og senkes uhindret i en parallell bevegelse.
- Sjekk at VENDLET fungerer etter hensikten, når håndbetjeningen aktiveres.

FEILSØKING

| SYMPTOM | SJEKKLISTE |
|---------------------------------------|---|
| VENDLET virker ikke | Er strømforsyningen slått på? (er der lys i den grønne dioden på transformereens underside?) |
| | Er stoppknappen trykket ned (= strømforsyningen er slått av)? |
| | Lyser den grønne indikatoren (dvs. er timeren aktivert)? |
| | Er alle ledningene montert korrekt i elektronikkboksen og står alle kontaktene riktig vei? |
| | Er ledningen fra transformatoren koblet til 230 V? |
| | Skal sikringene i transformatoren eller elektronikkboksen skiftes ut? |
| | Skift ut håndbetjeningen. Hvis feilen er rettet, skal den opprinnelige håndbetjeningen repareres. |
| En av motorullene virker ikke | Er ledningen fra motorullen montert korrekt? |
| | Kontroller kontakten på ledningen for synlige feil. |
| | Er ledningen defekt eller skadet? |
| | Skift ut håndbetjeningen. Hvis feilen er rettet, skal den opprinnelige håndbetjeningen repareres. |
| En av motorullene dreier for langsomt | Kontroller og juster plasseringen av beslagene. |
| | Eventuell reparasjon av elektronikk eller motor. |
| | Bytt eventuelt om på kontaktene til motorullerne. Hvis det nå er den andre motoren som kjører for langsomt, skal elektronikkboksen til reparasjon. Hvis den samme rulle stadig kjører for langsomt er det motoren som skal skiftes. |

FEILSØKING

| SYMPTOM | SJEKKLISTE |
|---|---|
| En av motorrullene dreier kun den ene vei | Elektronikkboksen skal repareres. |
| | Skift ut håndbetjeningen. Hvis feilen er rettet, skal den opprinnelige håndbetjeningen repareres. |
| VENDLET virker ikke som den skal | Er strømforsyningen tilstrekkelig? |
| | Har skjøteledningen den nødvendige dimensjonen (1.0 mm ²)? |
| Knappene på håndbetjeningen virker ikke korrekt | Er ledningene fra motorrullene montert korrekt i elektronikkboksen? |
| | Kjører trekklakenet over motorrullen? |
| Timer virker ikke | Er stoppknappen trykket ned? Vri for å løsne ut. |
| | Starter ikke timeren, når den grønne startknappen trykkes inn (grønn lampe tennes), kan sikringene i transformatoren eller elektronikkboksen ha gått. |
| | Hvis timeren fortsatt ikke starter, skal elektronikkboksen til reparasjon. |
| Aktuatorerne vil ikke kjøre | Løsne boltene som holder beslagene fast på sengerrammen, løft motorrullen opp og ned et par ganger, slik at beslagene finner sin naturlige plas. Prøv å aktivere funksjonen. Husk å skru boltene til igjen. |
| | Det kan være støv eller annet, som hindrer glidefunksjonen. Rens glideleier og smør med litt silikonspray. |
| | Er kabler og kontakter intakte og tilkoblet korrekt? |

SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

Instruksjonene i denne manualen må følges.

Vendlet ApS påtar seg ikke ansvar, dersom VENDLET brukes, endres eller settes sammen på annen måte enn angitt i denne manualen.

Pleiepersonale skal ALLTID ha all oppmerksomhet rettet mot pasienten under bruken av VENDLET.

Fingre og andre lemedeler kan komme i klem mellom trekkklakenet og motorrullen.



Stikkontakten skal alltid være tilgjengelig, slik at det er mulig å avbryte VENDLET ved å trekke ut støpselet.

VENDLET MÅ alltid monteres av en kvalifisert tekniker

Før montering av VENDLET skal sengens kapasitet undersøkes. Vekten på pasienten inkl. VENDLET og annet utstyr må ikke overstige denne belastningsgrense.

Elektronikkboks og transformator skal plasseres stabilt og sikkert på hodegavlen

Hvis elektronikkboks eller transformator faller på gulvet, kan dette forårsake feilfunksjoner, eller deler kan ta skade. Under montering anbefales det å sjekke de elektriske og mekaniske delene for visuelle skader, som kan gi muligheter for funksjonsfeil.

Elektronikkboks og transformator må ikke plasseres under sengen på grunn av risikoen for å komme i klem, når sengen er i bruk.

Håndbetjening skal plasseres på utsiden av sengegavlen eller utenfor sengen

Hvis håndbetjeningen plasseres i sengen, er det fare for at pasienten utilsiktet kan komme til å trykke på knappene. Dette vil utgjøre en risiko, da pasienten kan bli snudd på magen og i ekstreme tilfeller ende med hodet i puten eller dynen, eller kabelen kan vikle seg rundt pasientens hals eller kropp.



SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

Den sengeliggende må ikke selv betjene VENDLET

På grunn av risikoen for at håndbetjeningen eller kablelen kan komme i klem, må pasienten ikke selv betjene VENDLET.

Trekklakenet SKAL køre over motorrullen

Hvis trekklakenet kjører under rullen, er det fare for, at fingre, hår ol. kommer i klem mellom laken og rulle.

Motorene har nedsatt trekraft, når det vikles laken av rullene ved trykk på  eller . Dette forhindrer farlige situasjoner, hvis lakenet kommer til å kjøre feil vei på motorrullene.



Unngå skader på ledningene

Ledningene kan bli skadet, om de blir kjørt over eller kommer i klem og bør derfor alltid holdes fri fra gulvet og sengens hjul.

Defekte ledninger kan medføre skader på det elektriske systemet. Benytt ALDRI VENDLET, dersom ledningene er skadet.

Etter montering SKAL ledningene føres og fastgjøres på en slik måte, at de IKKE vikles inn i hverandre, kommer i klem og/eller på annen måte skades, når sengen eller VENDLET brukes. Ledninger bør alltid holdes vekk fra OPPVARMEDE eller MEGET VARME flater. Ledninger til VENDLET må ikke vikles rundt metall eller jern pga. faren for oppvarming.

Pass på ved bruk av skjøteledninger

Ledningen fra transformatoren kobles direkte til 230 V. Er det nødvendig å bruke en skjøteledning, skal det sikres, at lederne i ledningen har minst samme dimensjon som ledningen på transformatoren (1.0 mm²). Ellers kan strømforsyningen til VENDLET bli for lav, noe som kan gi opphav til en farlig situasjon.

SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

Ved montering af kontakter er det viktig å sikre, at kontaktene står riktig vei, se illustrasjon på side 13.

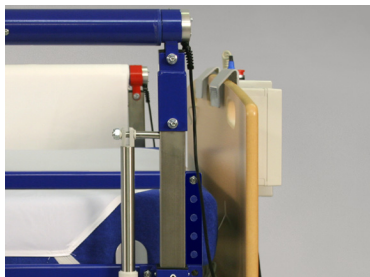
Unngå skader på beslag og motorer

Skader på beslag eller motorer kan medføre skader på det elektriske systemet.

Følg veiledning om korrekt plassering av beslag – også etter rengjøring. Beslagene skal være montert vinkelrett på sengerammen.

Festene kan bli forskjøvet, dersom sengen dyttes mot en dørkarm.

Motoren kan bli skadet, hvis rullen faller på gulvet eller utsettes for en stor kraft eller vibrasjoner under demontering.



Husk evt. høydejustering av beslag ved skifte av madrass

I henhold til DS/EN 1970:2002 (krav og prøvningsmetoder for justerbare senger til personer med funksjonsnedsettelse) skal avstanden fra madrassens overside til sengehestens (motorrullens) overkant måle minst 22 cm.



Sengehester

Hvis VENDLET brukes som sengehest, skal motorrullene være hevet og sengehestene montert.

Hvis VENDLET ikke brukes som sengehest, skal motorrullene senkes innen pasienten forlates i sengen.

Se i tillegg sidene 17, 18 og 20.



Sengehestene kan knekke, hvis de kommer i klem.

Heng derfor alltid sengehestene på mellomstangen under motorrullene, når de ikke er i bruk. Av hygieniske årsaker bør sengehestene ikke plasseres på gulvet el.lign.

SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

Husk alltid at sengehestene skal monteres i fotenden før hodeenden.

Dette sikrer, at overlappingen mellom sengehestene peker mot fotenden. Dette forhindrer, at pasienten kan få en arm el.lign. i klem mellom sengehestene.



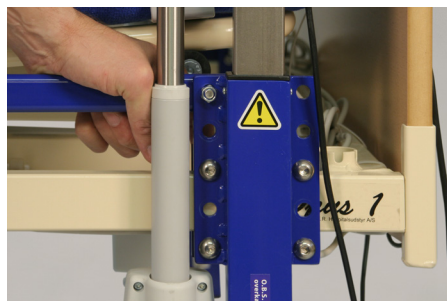
Det SKAL være tomt på gulvet under aktuatorerne

Når sengen senkes skal man unngå å ha føttene inn under aktuatorerne, da de kan komme meget tett på gulvet. Disse stedene er merket med gule advarsels-trekant. Det skal alltid sikres frirom på gulvet under aktuatorerne for å unngå skader på seng og VENDLET.



Pass på ved heving eller senking av motorrullene

Det er risiko for, at fingre eller annet kan bli klemt mellom øvre ende av bunnrøret og aktuatorbolten på topprøret.



Pass på ved bruk av sengens funksjoner

Ved bruk av sengens funksjoner kan det være fare for at fingre kan bli klemt mellom madrassflaten og VENDLET beslaget.

SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

De elektriske delene er ikke vanntette

Utvis forsiktighet under rengjøring. Senk dem ikke i vann eller andre væsker. VENDLET tåler ikke damprensing jf. "TEKNISK DATA."

Pass på elektromagnetiske forstyrrelser

VENDLET overholder kravene i EMC direktivet. Hvis VENDLET utsettes for alvorlige elektromagnetiske forstyrrelser (fx mobiltelefoner), kan dette gi muligheter for funksjonsfeil.
















Ved feilfunksjon må VENDLET ikke brukes. Defekte deler må straks skiftes ut av en kvalifisert tekniker og/eller sendes til reparasjon.

Reparasjon av elektronikkboksen og transformator kan kun utføres av produsenten. Brudd på forseglingen på elektronikkboksen og transformeren fører til bortfall av garanti og ansvar.



***Advarsel
Legg merke til advarsel
trekant, som indikerer at
at spesiell oppmerksomhet
er nødvendig.***

SYMBOLFORKLARING

| | |
|---|--|
|  | Advarselstrekanten indikerer, at det er nødvendig med spesiell oppmerksomhet |
|  | CE-merking: Produktet oppfyller alle kravene i hht. Medical Device Directive (93/42/EEC) CE-merkingen på elektronikkboksen og transformatoren fungerer som forsegling |
| REF | Produsentens varenummer |
| SN | Serienummer på produktet |
|  | Maks. brukervekt |
|  | Fremstillingsdato årstall - måned |
|  | Produsentens navn og adresse |
|  | Til innendørs bruk |
|  | Type B utstyr ifølge EN 60601-1 |
|  | Klasse II utstyr |
|  | Produsenten er medlem av returordningen for medisinsk utstyr jf. WEEE 2002/96/EC Ved kassering av produkter bør delkomponentene gjenbrukes |
|  | I henhold til IEC 5009: Power Slå på/Standby |
|  | Trekk inn lakenet på rød eller blå motorrulle |
|  | Slakk lakenet på rød eller blå motorrulle |
|  | Hev rød eller blå motorrulle |
|  | Senk rød eller blå motorrulle |
|  | Se manualen |

TEKNISK DATA

I henhold til Indenrigs- og Sundhedsministeriets bekendtgørelse nr. 1263 av 15. desember 2008 om medisinsk utstyr er VENDLET V4 og VENDLET V4+ et klasse I produkt.

Strømforsyning: Transformator

Merkeeffekt: 100 VA

Merkespenning:

Tilslutningsspenning 230 Volt AC/50HZ

Utgangsspenning 27 Volt DC

Tomgang forbruk 18mA AC

Sikring 1,6AT

Strømforbruk ved 200 kg last/tomgang:

Primær 0,5A AC/25mA AC

Sekundær 3,5A DC/55mA DC

Intermittens 5% 5 minutter

Sikring 5AT 20x5mm

Kapasitet VENDLET V4: Max. 200 kg

Kapasitet VENDLET V4+: Max. 400 kg

IP klasse: IPX1

Forventet levetid: Ca. 10 - 15 år

Vekt:

Komplett systemet Ca. 46 kg

Beslag med aktuator 5 kg pr. stk.

Motorrulle 5 kg pr. stk.

Transformator 3 kg

Elektronikkboks 2 kg

Mellomstenger 1,5 kg pr .stk.

Plast sengehøster 2 kg pr .stk.

Mål:

Lengde 195 cm

Bredde Kan justeres til sengens bredde. Trekkakner og glidelakner med ekstra bredde med ekstra bredde kan bestilles separat

Støynivå: 65 dB (A) målt ved maks. belastning 200 kg (i forhold til den sengeliggende)

TESTRAPPORTER

VENDLET V4 overholder følgende standarder:

| Testet af: | Standarder |
|--|---|
| TÜV Product Service GmbH TÜV Süd Gruppe Masurenweg 1-3 D-30163 Hannover | EN 60601-1:1990 + A1:1991 + A2:1995 |
| PHOENIX TESTLAB GmbH Königswinkel 10 D-32825 Blomberg | EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002 EN 61000-3-2:2000 EN 61000-3-3:1995 + A2:2001 |
| Videnscenter for Handicap, Hjælpedmidler og Socialpsykiatri Gregersensvej 3i DK-2630 Taastrup | EN 1970 EN 12182 |

MILJØFORHOLD

Under drift

Omgivelsestemperatur: 5°C til 40°C

Relativ luftfuktighet: 20% til 90% @ 30°C

Atmosfærisk trykk: 700hPa til 1060hPa

Ved opbevaring

Temperatur: 10°C til 50°C

Relativ luftfuktighet: 20% til 90% @ 30°C

Atmosfærisk trykk: 700hPa til 1060hPa

Ved transport

Temperatur: -20°C til 50°C

Relativ luftfuktighet: 20% til 90% @ 30°C

Atmosfærisk trykk: 700hPa til 1060hPa

Produisert av:

Vendlet ApS
Egelund 33
DK-6200 Aabenraa
Tel. (+45) 96 31 00 50
vendlet@vendlet.dk
www.vendlet.dk



Distributør:

Handicare AS
Vålerveien 159
1599 Moss

Tel. +47 03250
Fax +47 85 02 88 22
www.handicare.no